

entre nosotros



Modesto Celada Vaquero

Jubilado, autor de un libro y ahora alumno del aula de informática en Moratinos, Palencia



El uso de las nuevas tecnologías en Os Ancares

Una visión diferente en el marco del *Plan Avanza* (difusión y dinamización) del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio



Voluntarias elaboran, en un archivo de excel, el inventario de libros de la biblioteca



Comunicaciones en el mundo rural

En la mayoría de pequeñas poblaciones se dan casos como el siguiente: recibes una llamada telefónica de una señorita muy amable que te pregunta si deseas adquirir una conexión a Internet de banda ancha, multitud de canales de televisión e ilimitadas llamadas de teléfono, todo con una tarifa fija mensual, sin ningún coste añadido. A esta oferta mucha gente ha contestado que por supuesto que queremos todo eso que suena tan bien, pero los que están algo enterados de estos temas contestan que ven muy difícil que puedan instalar nada parecido ya que en estas poblaciones no hay ninguna línea de banda ancha a la que conectarse, en estos momentos es físicamente imposible, a lo que la amable señorita no sabe que contestar.

Estas sorprendentes llamadas se realizan por dos motivos: o la persona que te llama no tiene ni idea de dónde está esa población o simplemente están haciendo un estudio sobre cuantos clientes podrían conseguir en esa zona para así ver si merece la pena instalar la infraestructura adecuada para dar ese servicio. Por lo que la gente sigue a la espera del milagro y la mayoría no saben que hacer al respecto.

Existen diversas tecnologías que nos permiten la conexión a Internet mediante banda ancha, sea por línea terrestre, mediante telefonía móvil, por satélite, incluso algún otro medio que desconocemos o está en desarrollo. En muchas poblaciones las diputaciones y ayuntamientos se han movido bien o han tenido suerte con estos asuntos y han conseguido que se instalen los medios necesarios para tener buenas comunicaciones en su zona, puede ser por preocuparse debidamente e insistir a quien corresponda, o por tener una demanda razonable que merezca la pena a todos los niveles.

Así pues, los vecinos de esas poblaciones "olvidadas" a las que los avances tardan en llegar tienen que ponerse de acuerdo entre todos y demandar sus necesidades a sus dirigentes, porque ahora puede que no tengan necesidad de esas nuevas tecnologías pero seguro que más adelante ellos o sus hijos puedan disfrutar de ese desarrollo. Lo triste es que el conseguir que nos instalen la antena, repetidor, centralita, cableado, o lo que sea dependerá casi siempre de si sale rentable económicamente para las empresas de comunicaciones, y estamos hablando de unos costes muy altos.

Mientras tanto, nosotros, seguimos con nuestros programas para introducir las Nuevas Tecnologías en las zonas rurales, como el "Plan Avanza" del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, que está siendo todo un éxito entre las personas que no habían visto un ordenador en su vida; ahora han descubierto que les encanta la informática y todas sus posibilidades, les sirve como entretenimiento, cultura y progreso y se han convertido en otros usuarios que necesitan que se realicen esas infraestructuras para poder conectarse a eso que tanto han oído hablar que se llama Internet.

En este número han colaborado: Eduardo Juan Geriqué Rubira, Esteban Vega Doncel, Modesto Celada Vaquero, David López Pereda, M^a Carmen Hernández Martínez, Eric Gèrin y los colectivos: Asam, Codinse, Ismur, Escuelas Campesinas de Salamanca, C.D.R. Ancares, Escuelas Campesinas de Palencia, A. Cultural Grío, U.C. Coag de Zamora, C.D.R. Tierra de Campos, Escuelas Campesinas de Ávila.

Imágenes: Eva Riesgo, Carlos del Campo Muñoz, alumnos del colegio de Doni (Lugo) 1º A y 2ºA.

Consejo de redacción: Junta directiva de CAS. Dirige: Patricia Rodríguez de Lizana Arévalo.

Maquetación: Ana Isabel Encinas Miguel.

Calle Navas de Tolosa, 3-3º, 28013 - Madrid - Tfno. 915328289 | cas@cdrtcampos.es | sede@ong-cas.org |

Depósito Legal: VA 717-1999 | Impresión: Gráficas Lafalpoo - Valladolid.

Imagen de portada y Pag 2: "Nueva imagen en el paisaje de los Ancares". Autor: CDR Ancares.

Imagen de contraportada: "Con Internet la familia más cerca". Autora: Familia Guérin Sanz.

MODESTO CELADA VAQUERO

Modesto Celada Vaquero

Autor del libro *"En la Tierra de Campos"* (memorias de un labrador) y alumno de uno de los cursos de informática del *"Plan Avanza"*

> Cambiar el lápiz por el ordenador me parece uno de los mayores avances logrados en los tiempos modernos
>>

ESTEBAN VEGA DONCEL | Modesto Celada Vaquero nació en un pueblo de tierras palentinas en 1927, es decir, tiene 81 "añitos" cumplidos. Es uno de los "alumnos" de uno de los cursos de Informática del *"Plan Avanza"*, y es, también, autor de una simpática y testimonial obra titulada *"En la Tierra de Campos"* (Memorias de un labrador); cuenta en ella como transcurre su infancia, juegos, travesuras, guerra civil, primeros trabajos en el campo, seminario, ...



- Modesto, dices en el epílogo de tu libro: *"Animo a otros labradores como yo a que cojan bolígrafo y papel y escriban su vida,..."* ¿Has cambiado el lápiz por el ordenador?

Cambiar el lápiz por el ordenador me parece uno de los mayores avances logrados en los tiempos modernos, pues aunque ambos tienen la ventaja de rectificar lo escrito por borrarse fácilmente lo no deseado, el ordenador, además de esto, tiene múltiples facetas para enmendar, ampliar, cambiar de letra, intercalar fotografías, ordenar listas en orden alfabético, hacer facturas y un sin número de operaciones que parece imposible pueda realizar este aparato. Pero cuando te acostumbras a realizarlas con el uso diario aprecias su valor.

- Suponemos que ha sido como volver a la escuela rural, con compañeros y compañeras no tan niños, con otras "cartillas, pizarrines y cuadernos"; ¿Es así?

Sin duda alguna se puede afirmar que estos cursos impartidos por Escuelas Campesinas de Palencia rememoran nuestra escuela primaria, en que manchábamos nuestras manos borrando con saliva la pizarra y pringando la ropa

con la tiza de los encerados. Estos inconvenientes se suprimen con el aséptico ordenador y los alumnos de ahora ya mayores invitan a una camaradería más reposada que la de la niñez. Siguiendo los cursos con ilusión, el continuo hallazgo de cosas nuevas produce en nuestro interior la misma sensación que cuando aprendimos las primeras letras.

- ¿Cuáles han sido las mayores dificultades con que te has encontrado?

El ordenador no es más que una máquina, al principio no sabes archivar las cosas convenientemente, ni ponerlas un distintivo singular para que cuando tengas que sacarlo de la memoria no se confundan unas con otras. También nos

costó la técnica de suprimir un determinado texto o renglón y reemplazarlo por otro más conveniente, que, acaso ya tienes escrito al final de la plana. Ésta y otras muchas aplicaciones que tiene el ordenador, con un poco de práctica se van dominando en poco tiempo. En estos menesteres me ayuda mucho a pasar los borradores a limpio en el ordenador, alentándome a que siga escribiendo, pues dice que le sirve de relajación plasmarlo en limpio, con la tremenda meticulosidad de mujer.

- Crees que la informática ha mejorado en algo tu calidad de vida?

Indudablemente, pues ha fomentado nuestra afición a escribir, por las muchas comodidades que tiene y también por el gran acopio de datos que puedes adquirir por Internet. A pesar de los muchos avances de la ciencia, creo que el hallazgo de esta red mundial de comunicaciones puede que sea uno de los más importantes del siglo y en ella se puede sustentar el desarrollo venidero.

El cambio continuo de información puede favorecer las relaciones personales, siempre que no se abuse de su empleo para fomentar la mala crítica y otros usos perversos.



"El tiempo en clase pasa sin enterarnos"

Desde aquí aconsejo y animo a quien tenga tiempo libre, como pueden ser los jubilados, u otros de cualquier edad, a que se animen y aprovechen la oportunidad, si en su pueblo se dan estos cursos y los realicen, pues nunca se arrepentirán de aprender algo tan útil y pasar buenos ratos entre los compañeros.

agenda

CODINSE, Nordeste de Segovia

► Se está abriendo el **CENTRO DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA**, en el local del Centro Caja Segovia en Campo de San Pedro los lunes de 13:00h a 15:00h y los miércoles de 17:00h a 19:00h, donde se puede acceder gratuitamente a Internet y a un asesoramiento personalizado.

C.D.R. Ancares

► Dentro del *Aula Móvil* se seguirá reivindicando la falta de infraestructuras en materia de nuevas tecnologías, explicando a la gente la importancia de Internet y de conocer el manejo del ordenador, y sobre todo hacer ver que no por vivir en el mundo rural no tenemos derecho a tener servicios, no caer en el pesimismo y transmitir positivismo.



C.D.R. Tierra de Campos

► Próximamente se impartirá en Villanueva del Campo un **Taller de Internet** dirigido a personas mayores de 65 años. Dicho taller ha sido solicitado por la población de la localidad y se espera que contribuya a acercar las oportunidades que ofrecen las nuevas tecnologías a este sector de población.

► Desde el 19 de Mayo y hasta el 30 de junio tendrá lugar en Roa, Burgos, un **Curso de Internet Básico y Nuevas Tecnologías** de 52 horas de duración. Tiene cabida para 12 alumnos/as pero la demanda ha sido tan alta que ha sido necesario realizar una selección por nivel.

U. C. COAG de Zamora

► En las próximas semanas dará comienzo un **curso de Internet** en Fuentelapeña, para completar la formación que ya han recibido. Se pretende que durante las 25 horas que durará, los alumnos se familiaricen con el uso de Internet tanto para aplicarlo en sus trabajos como en su vida privada.



.....

► C.D.R. Ancares, Lugo

► **AULA DE INFORMÁTICA MÓVIL** | *El Aula Móvil del "Plan Avanza"* está caminando por Os Ancares llevando la informática e Internet a todas las personas que, sin discriminación, quieren formar parte de la comunidad digital. Prácticamente todas las personas participantes en las actividades carecen de formación en esta materia con lo cual el aprendizaje va lento pero con paso firme.



► **INFORMÁTICA EXTRAESCOLAR** | Los cursos realizados para niños de entre 6 y 11 años han sido un gran éxito, la mayor parte no habían tenido contacto con un ordenador. Con estas actividades amenas, también enmarcadas en el "Plan Avanza", pudieron aprender, interactuar unos niños con otros e intercambiar conocimientos adquiridos a lo largo del curso, además ha contribuido a afianzar la amistad y las relaciones fuera del entorno académico.

.....

► CODINSE, Nordeste de Segovia

► **FORMACIÓN EN INFORMÁTICA BÁSICA -PLAN AVANZA-** | Se han impartido cursos sobre iniciación a la informática (uso del ratón y teclado, Word, acceso a Internet, buscadores, correo electrónico y Messenger) en Castillejo de Mesleón, Bercimuel, Barbolla, Montejo de la Vega, Prádena y en la actualidad se ha comenzado en Carrascal del Río, todos ellos con una gran aceptación. Los cursos tienen una duración de dos meses, dos días a la semana, hora y media al día. Se agradece a los ayuntamientos el interés y colaboración prestada.

► **INFORMÁTICA ESPECÍFICA** | Se han impartido dos cursos para ganaderos enfocando contenidos a las necesidades específicas del sector, además se ha creado un blog en el que los usuarios pueden colgar sus noticias, opiniones, inquietudes, etc.

nuestra vida



.....

► Escuelas Campesinas de Salamanca

► **LA PANERA, ESPACIO ESCÉNICO Y CENTRO DE INTERPRETACIÓN** | En Monleras se ha inaugurado el Centro de Interpretación del bajo Tormes, que ofrece a los visitantes una sugerente visión de las formas de vida y las actividades humanas vinculadas a la de los dos elementos naturales esenciales en estas tierras: la dehesa y el agua. Este Centro, además, promoverá iniciativas de desarrollo sostenibles y desarrollará numerosas actividades educativas y medioambientales. El espacio donde se alberga, denominado LA PANERA, acoge también desde este año una programación cultural estable y de calidad de artes escénicas como el teatro, la música o la danza.



.....

► U.C. COAG de Zamora

► **INFORMÁTICA PARA LA EMPRESA FAMILIAR** | Financiado por la Junta de Castilla y León se está impartiendo un curso de Informática Aplicada a la Empresa Familiar Agraria en la localidad de Fuentelapeña, dirigido a agricultores y ganaderos y demás personas relacionadas directa o indirectamente con el sector. Ha contado con una duración de 60 horas y en él han participado 15 alumnos. Con esta actividad se pretende dotar a este sector de población de conocimientos sobre informática que puedan aplicarse en sus explotaciones.



.....

▶ **Asociación Cultural Grio, Zaragoza**

▶ **INFORMÁTICA BÁSICA PARA MAYORES** | Desde principios de este año se está impartiendo en Codos, Zaragoza, un curso de Informática Básica para la Tercera Edad. La actividad ha tenido muy buena aceptación, hay ocho mujeres que asisten fielmente a todas las clases. Han empezado aprendiendo las funciones de las teclas principales del ordenador para poder escribir; a estas alturas ya son unas expertas en el manejo del teclado, realizando documentos cada vez más complejos. Tienen mucho mérito, interés, constancia y paciencia, ya que la mitad sobrepasan los ochenta años. Una de ellas, de noventa años, dice que esto le sirve como entretenimiento y cultura, además de haber encontrado cariño y una especial atención.



.....

▶ **C.D.R. Tierra de Campos**

▶ **OFFICE E INTERNET** | Se está impartiendo en Campaspero, Valladolid, sendos cursos de Office e Internet de 30 horas subvencionados por el Ministerio de Agricultura y dirigido a personas relacionadas con el sector agrícola y autónomas. Cada curso se imparte dos días por semana, tres horas al día. Los objetivos son acercar las nuevas tecnologías al medio rural y que los participantes puedan aplicarlas en su trabajo.

▶ **POWERPOINT** | El día 5 de mayo comenzó en Villabáñez, Valladolid, un curso de iniciación al uso de PowerPoint y sus posibilidades. Todos los lunes a lo largo de doce semanas los alumnos podrán tomar contacto con PowerPoint y con todas las posibilidades que el programa ofrece. En el curso están participando doce personas.



.....

▶ **ASAM, Salamanca**

▶ **RETRASO DE LA DEPENDENCIA** | El pasado mes de abril CAS puso en marcha en el territorio de Sierra de Béjar y Francia, el proyecto de atención a la población mayor y/o dependiente. Una de las primeras actuaciones que tiene marcada dentro del marco de la prevención y retraso de la dependencia, es el desarrollo de un taller de "Iniciación a las Nuevas Tecnologías" para mayores de 65 años en el Centro Piloto de Formación de Fuentes de Béjar, a través del aula itinerante con la que cuenta el Centro. El curso tendrá una duración de 15 horas y su objetivo es acercar las nuevas tecnologías a la población rural, en concreto al colectivo de mayores, ofreciéndoles así una alternativa actual y distinta, como base para poder realizar una recogida de información, valoración y recreación del saber acumulado de nuestros mayores, en primera persona.

.....

▶ **ISMUR, Segovia**

▶ **UN BLOG SOBRE MÚSICA** | Gaspar Payá, músico y guitarrista afincando en la localidad segoviana de Basardilla y dentro de las actividades desarrolladas del "Plan Avanza", ha pasado de crear su propio Blog a adquirir un dominio propio. El músico que ha colaborado con Enrique de Melchor, Enrique Morente y Rocío Jurado, entre otros, está incorporando a su nuevo weblog los artículos, fotos y videos de su trayectoria. Este es un claro ejemplo de la importancia de conocer las nuevas tecnologías que en esta ocasión sirven para difundir la obra musical de un alumno, hasta ahora ajeno a las nuevas tecnologías.



www.gasparpaya.com

▶ **RECUPERANDO FOTOS ANTIGUAS** | Durante los meses de mayo y junio ocho localidades del Sur de Segovia cuentan con los primeros talleres de informática destinados a la población mayor. Los y las participantes están aprendiendo a digitalizar y retocar sus fotografías antiguas, las cuales pasarán a formar parte de un archivo digital de los municipios y serán la base para desarrollar actividades como la edición de pequeñas revistas y documentos donde se recojan las costumbres, historias, leyendas, anécdotas, recetas y juegos tradicionales de nuestros mayores, poniendo en valor sus conocimientos y experiencias de vida.



in-formativo

Nos lo cuentan:

▶ **C.D.R. ANCARES** | Libro "Redes Inalámbricas con Windows Vista" Ed.: Anaya, es un libro que explica las conexiones inalámbricas, funcionamiento de los routers, tarjetas etc.. y como configurar windows para conectar los ordenadores en red, compartir impresoras, archivos etc....

▶ **CODINSE, NORDESTE DE SEGOVIA** | Página Web: www.uv.es/~reguera/

▶ **ISMUR, SEGOVIA** |
 ✓ Weblog, con contenidos digitales, especializado en fotografía digital y cámaras digitales, con trucos, paso a paso, conceptos, descargas, programas, bricolaje, técnicas, retoque, etc..., ofrece soluciones fáciles a muchas de las dudas que surgen a los usuarios domésticos dentro del mundo de la imagen digital. www.dzoom.org.es/

✓ Libro: "Web 2.0. El usuario, el nuevo rey de Internet" Autor: Ismael Nafría. Dirigido a diferentes públicos, descubrimos cómo hemos participado alguna vez en éste fenómeno a través de Wikipedia, YouTube, Facebook, etc...



experiencias

> Os Ancares, obra cumbre de la naturaleza gallega, alcanza cotas de belleza insuperable, pero todo esto tiene una cara A, una cara B que siempre ha estado ahí pero se agranda con el tiempo, la falta de oportunidades...>>

Os Ancares entre el pasado y el futuro

DAVID LÓPEZ PEREDA | Os Ancares es una zona montañosa de la provincia de Lugo, limítrofe con León. Su condición de montañosa la hace merecedora del título de dificultosa para la vida humana. Muchas son las trabas para ella, muchos son los inviernos de aislamiento por temporal, pocos los servicios que se ofrecen a las personas y por supuesto esto deriva hacia la emigración. Muchos habitantes desde los años 50 se han marchado, algunos, unos pocos han regresado, el resto igual hoy que ayer siguen en estrepitosa marcha hacia otros lugares.

Hace ya algunos años alguien vió lo que pasaba y desde la nada empezó a dar algunos pasos, se fundó el C.D.R. Ancares (*Centro para o Desenvolvemento Rural Ancares*), entidad sin ánimo de lucro que persiguió intentar mejorar en la medida de lo posible la calidad de vida de las personas que aquí vivían y viven.

No es tarea fácil, eso supone muchas veces encontronazos con intereses económicos de índole político o privado. Pues bien, una vez hecha esta pequeña introducción vamos a centrarnos en la tarea que nos ocupa, el "Plan Avanza" - dinamización -.

El C.D.R. Ancares a través de CAS (Colectivos de Acción Solidaria), está ejecutando el "Plan Avanza" del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio para poder llevar la sociedad de la información a personas con un riesgo extremo de exclusión social en esta materia. Os Ancares dista a 1 hora de coche de Lugo capital, condición más que de sobra para poder decir con la boca bien grande,

no podemos formarnos en materia informática porque no tenemos herramientas que nos permitan acceder a ella, no podemos, no hay medios. Pues bien, atendiendo a esta premisa, el "Plan Avanza" está actuando en este punto, las actividades que se están realizando se enmarcan, entre otras, en el centro base, el aula móvil y el profesor en casa, donde se imparten cursos de informática y no se exige ningún requisito para que la gente participe, no se forman grupos selectivos, todo aquel que quiere participar participa, no hay exclusión.

El trabajo a realizar en el *Proyecto Avanza* consta de la creación de un **Centro Base**, desde el cual toda aquella persona, bien tenga conocimientos avanzados, medios, tenga conocimientos básicos o bien no tenga ningún tipo de formación en materia informática puede hacer uso de él. Este Centro Base está formado por ocho ordenadores portátiles con conexión a Internet, el cual es atendido por un monitor todas las mañanas de lunes a viernes.

A parte del Centro Base estos ordenadores, por las tardes, se utilizan para el **Aula Móvil** que el monitor lleva en coche a las poblaciones, en ellas las personas que no pueden desplazarse al Centro Base pueden aprender informática.

Otra de las funciones a desempeñar por el monitor y animador del *Avanza* es la de **profesor en casa**, debido a la enorme dispersión poblacional, al aislamiento y a su lejanía con la capital, es quizás esta una de las funciones más demandada. La gente no puede pagarse muchas veces un asesoramiento técnico que por la lejanía tiene un coste elevadísimo. La forma de contactar es muy sencilla, la persona interesada se pone en contacto con el monitor bien sea por teléfono o en alguna visita, y el monitor se desplaza a su casa para solventar sus dudas, inquietudes, etc. sobre el mundo de la informática o simplemente solucionar un problema informático que tenga en su equipo.

Todo esto son pequeñas actuaciones que se dan para que una parte de la sociedad no quede de lado en una zona, como muchas otras zonas del país que, marginadas por su ubicación y por la falta de oportunidades se han visto relegadas a un segundo plano en la evolución de la sociedad de la información.



No es ningún secreto que hay gente a la que nos gusta vivir en la montaña, tampoco tiene que extrañar a nadie. Pero cuando hablamos de servicios, a muchos se les ponen los pelos de punta, en una sociedad del "lo quiero ya", aquí nos hemos acostumbrado, bien o mal, al "ya llegará", aunque, a veces, ese ya llegará, no llegue nunca.



Voluntarias en la biblioteca de Baterna, Ávila

M^a CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ |

- *¿Cómo surge la idea de organizar una Biblioteca?*

A Baterna venía todas las semanas el Bibliobus, pero como se puso en marcha la Biblioteca de Solosancho (un pueblo próximo) dejó de venir. Entonces en colaboración con Fátima del Río - coordinadora de las AMPAS en Ávila- empezamos a pensar en organizar en la asociación de madres y padres una biblioteca en nuestro pueblo.

- *¿Cuántas personas estáis como voluntarias?*

En principio la idea surgió del grupo de mujeres que participábamos en la asociación de madres y padres, pero en la actualidad somos, 4 personas: Ana, Boni, Isabel y Luisa. No todas pertenecemos a la asociación pero como nos gustaba el proyecto hemos continuado con él. Además hemos contado con la ayuda de Fátima, M^a Luisa y Silvia para registrar los libros en Excel y tener todos los datos en el ordenador.

- *¿En una época donde se prima el conocimiento sobre las nuevas tecnologías, por qué creéis importante una biblioteca en el pueblo?*

Creemos que no están reñidas las nuevas tecnologías, el ordenador con los libros y la lectura, porque la lectura te da libertad, tu imaginas los persona-

jes, los paisajes... eres libre, es un espacio personal, donde no haces daño a nadie... y tu eres el dueño.

- *Personalmente, para cada una de vosotras, ¿Qué os aporta este trabajo?*

"Pasito a Pasito hemos aprendido cosas de los libros que antes no conocíamos, ampliamos nuestra cultura, sobre libros, autores, tipo de literatura que escriben"- dice Boni, "Al principio lo desconocido te genera dudas y miedos, pero ahora se nos pasan las horas registrando los libros sin darnos cuenta"- comenta Isabel, animar a los niños a leer aunque lo siguen haciendo.

- *¿Queríais contarnos algo más?*

Queremos destacar que el abrir la biblioteca permite que el pueblo disponga de un espacio abierto para todo el mundo sin límite de edad, además hemos recibido muchas donaciones de libros (profesor del colegio, donaciones particulares...) que de otra forma caerían en el olvido y no se leerían. Además el ayuntamiento también ha colaborado con el espacio y con unos armarios donde poder organizar y colocar los libros.



A MEDIADOS DE ABRIL SE CELEBRÓ LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE COLECTIVOS DE ACCIÓN SOLIDARIA

► En imágenes algunos de los momentos de la misma:



2008: Año Internacional de las Lenguas

► Francés

Le défi des nouvelles technologies pour l'utilisateur, c'est qu'il n'est absolument pas nécessaire d'être féru d'informatique pour accéder à des services publics et utiles au déroulement de la vie quotidienne en milieu rural.

► Castellano

El reto de la nuevas tecnologías para el usuario, es que no hace falta ser un manita de la informática para acceder a servicios públicos y necesarios en el desarrollo de la vida cotidiana en el medio rural.



EDITA



FINANCIA



PLAN AVANZA

